



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

قرض ومنحة مقترح تقديمها إلى المملكة الأردنية
الهاشمية من أجل مشروع الاستثمار في المجترات
الصغيرة وانتشال الأسر الريفية من الفقر

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية

William Skinner

مدير وحدة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

رامي سلمان

مدير البرنامج القطري
شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا
رقم الهاتف: +39 06 5459 2291
البريد الإلكتروني: r.salman@ifad.org

Vrej Jijyan

مسؤول برامج
رقم الهاتف: +39 06 5459 2158
البريد الإلكتروني: v.jijyan@ifad.org

للموافقة

المحتويات

iii

موجز التمويل

1

توصية بالموافقة

1

أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

1

ألف- التنمية الطُرية والريفية و سياق الفقر

2

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية

3

ثانيا - وصف المشروع

3

ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

4

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

4

جيم- المكونات/النواتج

5

ثالثا - تنفيذ المشروع

5

ألف- النهج

5

باء- الإطار التنظيمي

6

جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

6

دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير

7

هاء - الإشراف

7

خامسا - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

7

ألف- تكاليف المشروع

8

باء- تمويل المشروع

8

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

9

دال- الاستدامة

9

هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

10

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

10

ألف- الامتثال لسياسات الصندوق

10

باء- المواءمة والتنسيق

10

جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق

11

دال- الانخراط السياسي

11

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

11

سابعا - التوصية

الذيول

1

الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها (توزع على ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي)

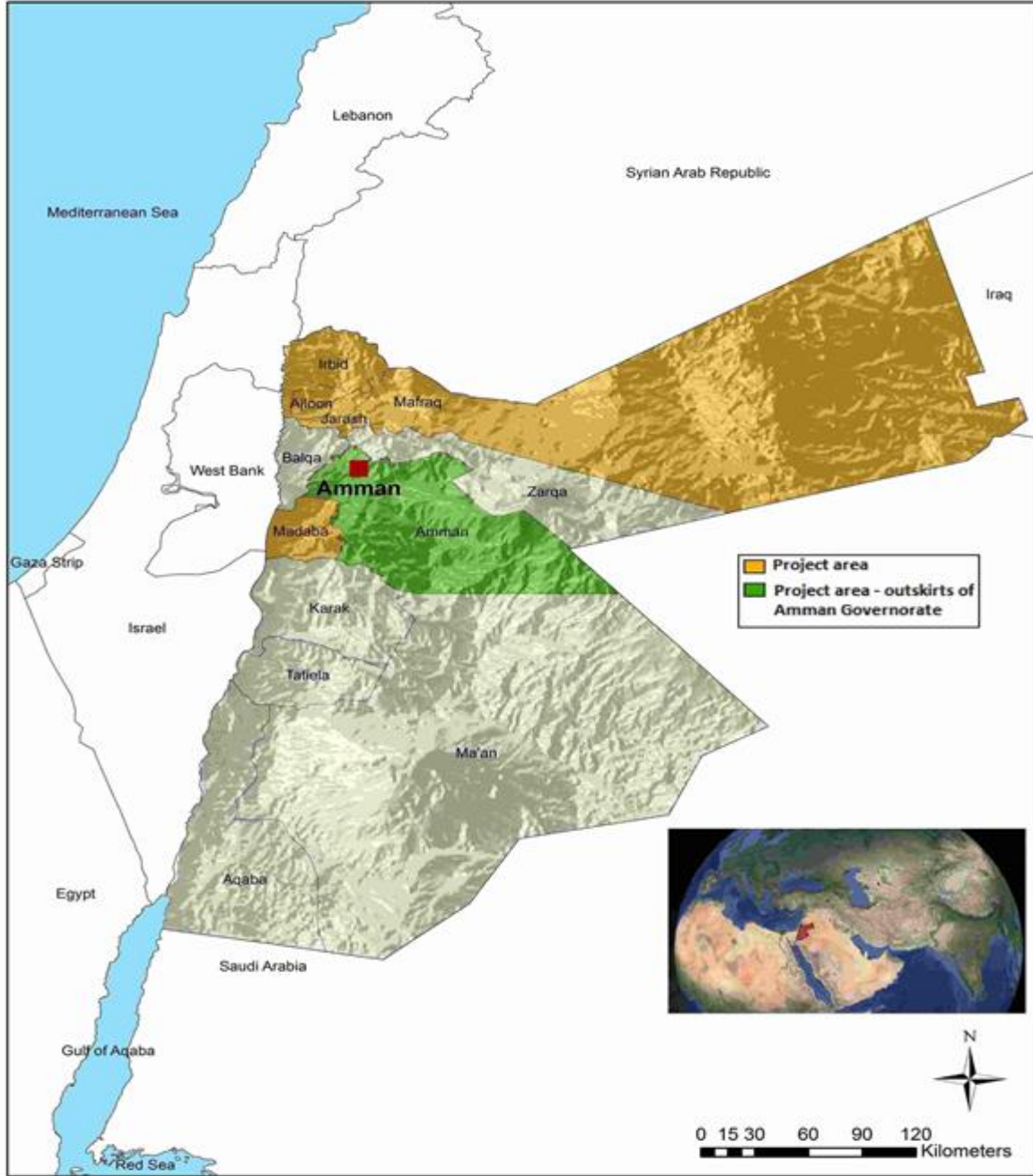
8

الذيول الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

المملكة الأردنية الهاشمية

مشروع الاستثمار في المجترات الصغيرة وانتشار الأسر الريفية من الفقر



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2016-12-19

المملكة الأردنية الهاشمية
مشروع الاستثمار في المجترات الصغيرة وانتشال الأسر الريفية من الفقر
موجز التمويل

المؤسسة المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	المملكة الأردنية الهاشمية
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة
التكلفة الكلية للمشروع:	23.9 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	8.4 مليون دولار أمريكي
قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:	0.5 مليون دولار أمريكي
شروط قرض الصندوق:	شروط عادية: مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات، ويتحمل فائدة سنوية بنسبة تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق
مرفق اللاجئين، والمهاجرين، والتهجير القسري، والاستقرار الريفي:	3.9 مليون دولار أمريكي
الجهات المشاركة في التمويل:	الحكومة، ومنحة من مرفق اللاجئين، والمهاجرين، والتهجير القسري، والاستقرار الريفي
مساهمة المقترض:	4.6 مليون دولار أمريكي
فجوة التمويل:	6.5 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى الأردن من أجل مشروع الاستثمار في المجترات الصغيرة وانتشال الأسر الريفية من الفقر، على النحو الوارد في الفقرة 48.

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى المملكة الأردنية الهاشمية من أجل مشروع الاستثمار في المجترات الصغيرة وانتشال الأسر الريفية من الفقر

أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

- 1- الأردن بلد متوسط الدخل يبلغ الدخل القومي الإجمالي للفرد الواحد فيه 4 680 دولار أمريكي، وأما تعداد سكانه فكان 6,249 مليون نسمة عام 2015. وتشير الإسقاطات إلى أنه قد ازداد ليبلغ 7.748 مليون نسمة عام 2016، وذلك بسبب تدفق اللاجئين السوريين. ويتسم البلد بدرجة عالية من التحضر (لم يكن إلا 16 بالمائة من السكان من الريفيين عام 2015). واقتصاد البلد أساسا اقتصاد خدمات يعتمد بصورة كبيرة على القطاع العام. وعلى الرغم من المساعدات المالية الأجنبية الكبيرة التي يتلقاها الأردن، وتوافر الموارد البشرية الماهرة بصورة كبيرة فيه، إلا أن الاقتصاد الوطني يواجه تحديات معقدة، بما في ذلك ارتفاع معدل النمو السكاني؛ واستمرار تدفق اللاجئين والمهاجرين الاقتصاديين؛ وتنامي الضغط على قاعدة الموارد الطبيعية في القطر؛ وتزايد شح الموارد المائية؛ والآثار السلبية لتغير المناخ.
- 2- **الفقر.** ازدادت معدلات الفقر في الأردن من 14.4 بالمائة عام 2010 لتصل إلى ما يقدر بحدود 20 بالمائة عام 2016. وأشار تحليل لملامح الفقر في البلاد إلى أن حوالي 33 بالمائة من السكان يعانون من الفقر خلال فصل واحد من فصول السنة على الأقل. وتعتبر معدلات الفقر في الأردن أعلى بصورة كبيرة بين الأسر الأكبر حجما، وتلك التي يترأسها من هم أقل تعليما.
- 3- **القطاع الزراعي.** يتنامى القطاع الزراعي في البلاد، حيث ضاعف من حصته من الناتج المحلي الإجمالي من 2 إلى 4 بالمائة في السنوات الخمس الماضية. وقد وضعت خطة تحفيز النمو الاقتصادي الأردني هدفا للوصول بهذه الحصة إلى 5 بالمائة من نمو الناتج المحلي الإجمالي السنوي. أما التوقعات فتشير إلى أنه يتوجب على قطاع الزراعة أن ينمو بما يعادل 10 بالمائة سنويا للوصول إلى هذا الهدف الموضوع. وعلى الرغم من مساهماته المتواضعة في الناتج المحلي الإجمالي الوطني، إلا أن لهذا القطاع أهمية خاصة في الأردن بسبب تأثيره على النسيج الاجتماعي والاقتصادي ودوره في الاستقرار السياسي، علاوة على دوره المحوري في تأمين الأمن الغذائي، والتنمية الريفية، وتوفير فرص العمل. يتسم الأردن بمحدودية موارده من الأراضي، حيث أن 5 بالمائة فقط من إجمالي مساحة البلاد صالح للزراعة. وأما المكونات الأساسية للقطاع الزراعي فهي: محاصيل البستنة، وتربية الدواجن، وتربية الماشية على نطاق صغير. وتركز معظم السياسات الزراعية المحلية للحكومة على إدراتها لمواردها المائية الشحيحة التي تتعرض للاستنزاف السريع في جهد لدعم مالكي القطعان التقليديين، وتنمية قطاع محاصيل البستنة الموجه نحو التصدير.

4- **التطورات الإقليمية المعاكسة واللاجئون السوريون:** تبقى الأزمات السورية والعراقية الهزتين الأكبر اللتين أثرتا على الأردن حديثاً، إذ يستضيف البلد حالياً حوالي 1.26 مليون سوري، وحوالي 79 بالمائة من هؤلاء اللاجئين من المعرضين بصورة عالية أو شديدة لخطر انعدام الأمن الغذائي. ويقع حوالي ثلاث وتسعين بالمائة من السوريين الذين يعيشون خارج المخيمات في الأردن دون خط الفقر. وقد أدى هذا التدفق إلى ضغوطات هائلة على النسيج الاجتماعي للبلاد، وعلى بنيته التحتية الأساسية، وخدماته وموارده، وهو يؤثر بصورة كبيرة على الأموال العامة للأردن حيث يزيد من إنفاقه الحكومي على الدعم والخدمات العامة والأمن.

5- **استراتيجية الحد من الفقر (2013-2020) واستراتيجية التنمية الزراعية في الأردن (2016):** المصصمتان لزيادة مساهمة القطاع الزراعي في الناتج المحلي الإجمالي، والترويج لخلق فرص العمل، وتمكين النساء والشباب من إعداد مشروعات صغيرة، وبالتالي تحسين ظروف معيشتهم. وقد ركز آخر محرك للإصلاحات على حاجة الأردن لتحقيق الاكتفاء الذاتي والاستقرار استناداً إلى تعزيز الإنتاجية وزيادة التنافسية. كذلك فقد طورت الحكومة أيضاً خطة استجابة الأردن للأزمة السورية للفترة 2016-2018، والذي يهدف برنامجها لفترة ثلاث سنوات إلى التطرق للاحتياجات ذات الأولوية القصوى الناجمة عن الأزمة السورية.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية

6- يحتل قطاع الإنتاج الحيواني الحيز الأكبر من المخرج الزراعي (55 بالمائة)، ويعد حاسماً لتحقيق الأمن الغذائي والتخفيف من وطأة الفقر. ويشكل قطاع المجترات الصغيرة 32 بالمائة من إجمالي قطاع الثروة الحيوانية، ويعتبر أكثر القطاعات أهمية بالنسبة للمجتمعات الريفية الفقيرة. وعلى مدى السنوات العشرين الماضية، لم يواكب توفر المنتجات الحيوانية للفرد الواحد نمو الطلب عليها في الأسواق المحلية وأسواق التصدير. والأردن بلد يعاني من العجز الغذائي، وهو من بين سبعة بلدان محددة على أنها الأكثر تعرضاً لأثر الأسعار المرتفعة للأغذية. وأما المعدل الإجمالي للاكتفاء الذاتي من منتجات اللحوم في البلاد فهو متدنٍ، وتعتبر معدلاته الأدنى بالنسبة للحوم الأغنام والأبقار.

7- يساعد المشروع على تحقيق الأهداف الاستراتيجية للحكومة المتمثلة في زيادة الأمن الغذائي، والتخفيف من وطأة الفقر، وتحسين عجز الميزان التجاري. وسيركز المشروع على التطرق لسبع مشكلات رئيسية في قطاع المجترات الصغيرة، وهي: التدهور التدريجي لسلالات الحيوانات وخدمات الإرشاد والصحة الحيوانية، وشح المياه، ونقص الأعلاف، وتدهور المراعي. كذلك سيساعد المشروع البلاد أيضاً في جهودها الرامية إلى التحديد الجغرافي لأغنام العواس الأردنية، والمساعدة على تقدير إمكانيات هذه الأخيرة كعلامة تجارية فارقة للتسويق. وسوف يتطرق المشروع لمكامن الضعف في القطاع العام المتعلقة بتربية المجترات الصغيرة، وتغذيتها وإنتاجها، مع القيام في الوقت نفسه بدعم المجتمع المحلي والقطاع الخاص وقطاع التعاونيات لزيادة إنتاجية المجترات الصغيرة، من خلال تعزيز القدرة التقنية لمزارعي النخبة الموجودين، ولأصحاب الحيازات الصغيرة، ومنظمات المزارعين، والتعاونيات، والقطاع الخاص.

8- سيستفيد المشروع من الفرصة المتاحة لدعم خطة الاستجابة الأردنية للأزمة السورية. وهو يتسم بمكونات متأصلة في التصميم يمكن لها أن تساعد اللاجئين السوريين ومجتمعاتهم المضيفة على التخلص من الفقر، من خلال حزم من المعونة، والتدريب، وفرص خلق الأصول للتطرق لقضايا الأمن الغذائي، وبناء سبل

عيش تتسم بالصمود. كذلك سيوفر المشروع أيضا الفرصة للاستفادة من الأموال المتوفرة من مرفق اللاجئين والمهجرين والتهجير القسري والاستقرار الريفي، وتعبئة الموارد الإضافية من جهات مانحة أخرى للعمل مع اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم والمساعدة في تطوير مصادر لدعم سبل العيش.

9- أما نظرية التغيير التي ينطلق منها الاستثمار الحالي للصندوق، فهي أن تحسين السلالات ومصادر الأعلاف من شأنه أن يساعد على تعزيز الإنتاجية ودخول المزارعين من مربي المجترات الصغيرة في الأردن. وتقتصر هذه النظرية أيضا أنه لا يمكن للعديد من اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم تحمل تكاليف الخدمات المالية، ولكنهم يمتلكون الالتزام الكافي للخروج من قبضة الفقر من خلال الدعم والأصول المنتجة والمهارات التي تساعد على الاستثمار في مصدر مستدام لسبل العيش.

10- وعلى الصعيدين الوطني والمؤسسي، يتواءم عدد كبير من خطط الحكومة واستراتيجياتها وإجراءاتها بصورة جيدة مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، ومع المذكرة الاستراتيجية القطرية للأردن (أكتوبر/تشرين الأول 2016)، ومع سياسات الصندوق بشأن الاستهداف، والمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة والتمويل الريفي، واستراتيجية الصندوق لتنمية القطاع الخاص وإرساء الشراكات معه. وهي تتضمن برنامج الحكومة واستراتيجيتها المتوسطة الأجل، وخطة تحفيز النمو الاقتصادي الأردني، وخطة استجابة الأردن للآزمة السورية، واستراتيجية الحد من الفقر، والخطة الوطنية لمحاربة التصحر، وخطة العمل الوطنية لمحاربة الجفاف، وبرنامج تعميم المساواة بين الجنسين في جهود مكافحة تغير المناخ.

ثانيا - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

11- منطقة المشروع. سوف ينفذ المشروع في ست محافظات في وسط وشمال الأردن، وهي محافظات: المفرق، وإربد، وجرش، وعجلون، ومادبا، و(ضواحي) عمان. علاوة على ذلك، سيستهدف الدعم المؤسسي والتعزيز التقني لتربية الحيوانات وتتبعها وفرض الحظر الصحي عليها الخدمات العامة على المستوى الوطني.

12- المجموعة المستهدفة. تتألف المجموعة المستهدفة الرئيسية في المشروع من الأردنيين نساءً ورجالاً الذين يعتبرون من المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، العاملين في الإنتاج الحيواني والذين تشكل لهم المجترات الصغيرة مصدرا للدخل والأمن الغذائي وشبكة أمان. ويقدر أن يستهدف المشروع المقترح 11 920 أسرة بالمجموع، ومن المحتمل له أن يعود بالفوائد على حوالي 57 216 شخص. وسوف ينفذ المشروع مع كل من المزارعين مربي المجترات الصغيرة الضعفاء الذين يعملون على مستوى الكفاف، وأولئك الذين يعملون بإمكانيات إنتاجية أعلى. وسوف تشكل النساء والشباب مجموعتين مستهدفتين هامتين في هذا المشروع.

13- وكذلك تشكل الأسر الفقيرة أو شديدة الفقر في المجتمعات الأردنية الريفية المضيفة واللاجئون السوريون مجموعة هامة أيضا. وتعيش معظم الأسر السورية دون خط الفقر حيث يتمثل مصدرها الأساسي للدخل من المشاركة في الإنتاج المحصولي والحيواني. وسيدعم المشروع 2 025 أسرة من أسر اللاجئين السوريين و 1 625 أسرة من أسر المجتمعات المضيفة الضعيفة.

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

14- سينفذ المشروع على مدى ست سنوات، وأما هدفه الإنمائي فيتمثل في المساهمة في الحد من الفقر وتعزيز الأمن الغذائي الوطني في الأردن من خلال تحسين إنتاجية المجترات الصغيرة، علاوة على مساعدة اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم للتخلص من قبضة الفقر. أما هدفه الإنمائي فهو زيادة دخل الأسر من خلال توفير قدرات إنتاجية مستدامة لهم.

جيم- المكونات/النواتج

- 15- سوف يتألف المشروع من مكونين اثنين:
- 16- **المكون 1: الاستثمار في خدمات المزارعين.** سيدعم هذا المكون القطاعين العام والخاص لضمان حصول منتجي المجترات الصغيرة على جملة من الخدمات التكميلية التي يحتاجونها لتعزيز فعالية نظم الإنتاج الحيواني على نطاق صغير، وزيادة دخل أصحاب الحيازات الصغيرة. وسيكون لهذا المكون ثلاثة مكونات فرعية وثيقة الارتباط.
- 17- **المكون الفرعي 1.1: تعزيز الخدمات العامة** بهدف زيادة إنتاجية وتنافسية قطاع المجترات الصغيرة، من خلال تعزيز البرنامج الوطني لتربية الحيوانات الذي تقوده وزارة الزراعة والمركز الوطني للبحث والإرشاد الزراعي، وتعزيز نظم الدعم العامة التكميلية الضرورية في الخدمات الصحية، ونظم تتبع الحيوانات والحجر الصحي عليها، من خلال استثمارات مختارة في البنى التحتية وبناء القدرات. وسيدعم هذا المكون الفرعي أيضا جهود الوزارة الرامية إلى ربط برنامج تربية الأغنام العواس ببرنامج التأشير الجغرافي للأغنام العواس.
- 18- **المكون الفرعي 2.1: تحسين الخدمات المجتمعية وخدمات القطاع الخاص.** تقوم الأنشطة الرئيسية بموجب هذا المكون الفرعي بما يلي: (أ) إيجاد فرق ميدانية (موظفين حكوميين ومن القطاع الخاص)؛ (ب) استثمارات ريادية في وحول محميات المراعي؛ (ج) تعزيز أنشطة التغذية الحيوانية.
- 19- **المكون الفرعي 3.1: دعم الانخراط السياساتي.** سوف يعمل المشروع بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة من خلال المجموعة الاستشارية الزراعية الوطنية التي يتمثل دورها في إجراء الحوارات والتحليل واقتراح سبل الانخراط السياساتي التي من شأنها أن تضمن أن يبقى قطاع المجترات الصغيرة عملا تجاريا مستداما ومربحا. وسوف يتم دعم التوصيات السياساتية ضمن إطار خطة تحفيز النمو الاقتصادي الأردني. وسيدعم المشروع منصة لحوار السياسات ويضمن أن ينخرط المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة في هذه العملية، كما سيوفر المساعدة التقنية لاستعراض البيئة السياساتية الموجودة وتحديد الفرص المتاحة للانخراط السياساتي.
- 20- **المكون 2: الاستثمارات في سبل العيش والوصول إلى الخدمات المالية.** سوف يوفر هذا المكون الدعم للأسر في مواقع مختلفة على طول طيف الفقر. ويتضمن ذلك كلا من المجتمعات الأردنية المضيفة واللاجئين السوريين شديدي الضعف، علاوة على أصحاب المبادرات الإفرادية الذين هم بحاجة للقروض للبدء بمشروعاتهم. وسيكون لهذا المكون مكونين فرعيين.
- 21- **المكون الفرعي 1.2: المنح الرامية إلى الوصول لسبل العيش المستدامة،** والتي تفيد الضعفاء من الرجال والنساء والشباب من المجتمعات الأردنية المضيفة واللاجئين السوريين من خلال حزم لتوليد الدخل تستند

إلى المنح لأغراض إنشاء المشروعات داخل المزرعة وخارجها. وسيتم ذلك استناداً إلى نهج للخروج من الفقر والدخول في سبل العيش المستدامة. ويتألف من تدخل متسلسل متعدد القطاعات، يشمل المساعدة الاجتماعية لضمان تلبية الاحتياجات الاستهلاكية الرئيسية، والتدريب على اكتساب المهارات، ورأس المال الأولي، وإيجاد الأصول للبدء بنشاط اقتصادي، وتوفير الدعم والرعاية لبناء الثقة، وتعزيز المهارات لإنشاء الأعمال التجارية والإبقاء عليها.

22- **المكون الفرعي 2.2: مرفق إقراض الأعمال الريفية.** الذي يستهدف المشروعات الصغيرة والمتناهية الصغر بقروض لأغراض الأنشطة في المزرعة وخارجها، بما في ذلك قروض لشراء المجترات الصغيرة لتحسين السلالات وإمدادات العلف وغيرها من الأنشطة الثانوية. وأما الهدف الأساسي لهذا المكون الفرعي فهو البرهنة لقطاع المصارف التجارية إن الزراعة هي قطاع واعد للنمو.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

23- سوف ينفذ مشروع الاستثمار في المجترات الصغيرة وانتشال الأسر الريفية من الفقر على مدى ست سنوات للسماح باستهلاكه وتنفيذه بصورة ملائمة وتعزيز بعض الاستثمارات التي جرت كجزء من الجهد الرامي إلى تنمية وتعزيز قطاع المجترات الصغيرة، وانتشال المجتمعات المضيفة واللاجئين السوريين من الفقر، وتشجيع القطاع المالي الرسمي على الانخراط في الإقراض الزراعي والريفي بتركيز على تربية الحيوانات بصورة مستدامة. ويحدد المشروع الاتجاهات العريضة والمبادئ التوجيهية في وثيقة التصميم التي تم إضفاء الطابع الرسمي عليها في دليل تنفيذ المشروع، مع الإبقاء على قدر كاف من المرونة لتمكين إدارة المشروع من التطرق إلى المعوقات والفرص الناشئة خلال التنفيذ.

24- صممت ترتيبات تنفيذ المشروع بأسلوب يعزز من قدرة الحكومة على تنفيذه بصورة مستدامة. وسوف ينفذ المشروع أساساً من خلال دوائر ووكالات حكومية مخولة بتنفيذ المهام المحددة المنوطة بها. وسيقتصر استخدام موفري الخدمات والمنظمات غير الحكومية على مجالات اختصاصاتها، وستعمل بتعاون وثيق مع الحكومة. وفي ترتيبات التصميم والتنفيذ، يبني المشروع أيضاً على مفهوم إرساء الشراكات بين القطاعين العام والخاص بما يتفق مع سياسة الحكومة الإجمالية لتطوير طرائق تنفيذ جديدة وابتكارية.

باء - الإطار التنظيمي

25- ستكون وزارة الزراعة هي الوكالة الرئيسية المسؤولة عن تنفيذ المشروع، وأما اللجنة التوجيهية للمشروعات المنشأة ضمن الوزارة لتوجيه المشروعات الممولة دولياً ذات الصلة بالزراعة، فستلعب أيضاً دور اللجنة التوجيهية للمشروع. وسوف يتم إنشاء وحدة لإدارة المشروع يكون مقرها وزارة الزراعة للقيام بالتنفيذ والإدارة اليومية للمشروع تعمل تحت إشراف الأمين العام للوزارة في مقرها في عمان. وسوف يتراأس مدير المشروع لجنة للتنسيق التقني مؤلفة من موظفي وحدة تنفيذ المشروع ومدراء ميدانيين من الوزارة ومن المركز الوطني للبحث والإرشاد الزراعي في محطات تربية الحيوانات ومديريات الوزارة على مستوى المحافظات/المناطق والمنظمات غير الحكومية الشريكة وموفري الخدمات الشركاء.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

26- **التخطيط.** سوف تستند إدارة وتنفيذ المشروع على الاعتراف بأن تدخلات الصندوق تؤدي إلى نتائج أفضل عندما يتم التخطيط والرصد والإبلاغ وتقاسم المعرفة بتركيز صريح على الإجراءات الرئيسية. وسوف تتألف أدوات التخطيط الأساسية في المشروع من خطط العمل والميزانيات السنوية التي ستوفر جملة جيدة الهيكلية من الأنشطة المخطط لها زمنياً، مع ما يقابلها من ميزانيات/مدخلات للسماح لوحدة تنفيذ المشروع بتوجيه الموظفين وشركاء التنفيذ في الأطر الزمنية للمكونات الفرعية المختلفة وجملة الأنشطة المتعلقة بها.

27- **الرصد والتقييم.** يوفر الإطار المنطقي للمشروع مؤشرات للمخرجات/المدخلات الرئيسية المتوقعة بموجب كل مكون مع وسائل للثبوت منها، مما سيشكل الأساس الذي سيبني عليه نظام الرصد والتقييم في المشروع. وسوف يولد النظام معلومات يمكن الثبوت منها كما ونوعاً حول أداء المشروع بشكل سيساعد وزارة الزراعة ووحدة تنفيذ المشروع على تخطيط وتمويل أنشطتها ومقارنة التقدم المادي المحرز مع الأهداف المخطط لها، والسماح باتخاذ الإجراءات التصحيحية في الوقت المناسب لها خلال التنفيذ. وما أن يتم إنشاء وحدة إدارة المشروع حتى يضع أخصائي الرصد والتقييم في وحدة إدارة المشروع نظاماً يستند إلى مؤشرات محددة في الإطار المنطقي.

28- **التعلم وإدارة المعرفة.** يعتمد التفاعل الناجح بين أصحاب المصلحة المتنوعين المنخرطين في المشروع بصورة كبيرة على جودة وتوقيت وكمية المعلومات المتدفقة بينهم. ويستدعي ذلك تطوير منصات وآليات مناسبة لتقاسم المعرفة لتحسين تدفق المعلومات بين الجهات الفاعلة وتوثيق الدروس المستفادة. وسوف يجمع المشروع وينشر المعلومات لأصحاب المصلحة المعنيين بالصيغ الملائمة (على سبيل المثال منشورات، دراسات، مقالات، نشرات إخبارية، أو على شبكة الإنترنت) وستتم توثيق هذه الابتكارات وأفضل الممارسات على المستوى القروي لأغراض التكرار وتوسيع النطاق. وسوف يلعب المزارعون ممن يتميزون بالابتكارات ويمتلكون أفضل الممارسات دور المرشدين لغيرهم من المزارعين بهدف تسريع توسيع نطاق وتكرار هذه الابتكارات. وتتضمن أنشطة إدارة المعرفة تشاطر نتائج المشروع والدروس المستفادة مع الحكومة وغيرها من الجهات المانحة الأخرى في البلاد.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

29- **الإدارة المالية.** صنفت مخاطر البلاد على أنها متوسطة. وصنف الأردن في مؤشر الفساد لمنظمة الشفافية الدولية في المرتبة السابعة والخمسين من أصل 176 بلداً عام 2016. وسوف يشكل فريق الإدارة المالية في المشروع جزءاً من وحدة تنفيذ المشروع وسيكون متأسلاً بصورة كاملة في وزارة الزراعة التي ستستضيفه مع تمتعه بالاستقلالية الإدارية والمالية. وسيستخدم المشروع نظام الإدارة المالية العام في البلاد لإدارة تدفق الأموال ولأنشطة المحاسبة اليومية والإبلاغ المالي، بما في ذلك تسوية الحسابات المعينة.

30- **التوريد.** يعتبر نظام التوريد العام في الأردن مركزياً إلى حد كبير. وهو نظام جيد التحديد تديره وحدة العطاءات المحلية في وزارة الأشغال العامة والإسكان (لخدمات الأشغال العامة والخدمات الاستشارية)، ومديرية الإيرادات العامة في وزارة المالية (للإمدادات والمعدات والأثاث). وأما تقدير قدرات وزارة الزراعة فتعقد بأنها قادرة على تنفيذ وإدارة التوريد بموجب هذا التمويل.

31- **مراجعة الحسابات.** ستقوم شركة مراجعة حسابات خاصة بإجراء مراجعة خارجية سنوية لحسابات المشروع،

بما يتفق مع المعايير الدولية لمراجعة الحسابات والمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وبالإضافة إلى أنشطة المراجعات الخارجية ستقوم وحدة المراجعة الداخلية في وزارة الزراعة بإدراج استعراض للمعاملات الخاصة بمشروع الصندوق كمتطلب قانوني إلزامي. كذلك سيتم استعراض معاملات مشروع الصندوق من قبل الفريق الدائم لمكتب المراجع العام في الأردن الموجود في الوزارة.

هاء - الإشراف

32- سيوفد الصندوق بعثة إشرافية مرة سنوياً على الأقل. أما العناصر الأساسية التي تتطلب تقديراً دقيقاً في هذا المشروع فهي: (1) خطة تربية الحيوانات في كل محطة؛ (2) ملائمة وفعالية برامج التدريب؛ (3) كفاءة فرق الدعم الميدانية؛ (4) النهج المتخذ وكفاءة إعادة إحياء المحميات الرعوية؛ (5) اختيار موفري الخدمات لبرنامج الانتشال من الفقر والخدمات المالية؛ (6) اختيار المستفيدين والملاح العامة لكل من جهود انتشالهم من الفقر ووصولهم إلى التمويل؛ (7) العقوبات المحتملة التي قد تواجه نجاح برامج الانتشال من الفقر لكل من اللاجئين والمنتجات التي ستتاح للمستفيدين من التمويل الريفي.

خامساً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف المشروع

33- تقدر تكاليف المشروع بحوالي 23.9 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك الطوارئ السعرية والمادية. ويتوقع لتكاليف المكون 1، الاستثمار في خدمات المزارعين، أن يصل إلى 8.4 مليون دولار أمريكي. أما المكون 2، وهو الاستثمارات في سبل العيش والوصول إلى الخدمات المالية، فيتوقع أن تصل تكاليفه إلى 13.6 مليون دولار أمريكي. في حين يتوقع أن تصل تكاليف إدارة المشروع إلى 1.9 مليون دولار أمريكي.

الجدول 1

تكاليف المشروع بحسب المكون والجهة الممولة

(معبراً عنها بآلاف الدولارات الأمريكية)

الحكومة		قرض الصندوق		مرفق اللاجئين، والمهاجرين، والتهجير القسري، والاستقرار الريفي (بما في ذلك الفجوة التمويلية)		منحة الصندوق		المبلغ الإجمالي	
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
المكون 1. الاستثمار في خدمات المزارعين									
2 183	48.8	2 181	48.7	-	-	112	2.5	4 476	18.7
1- تعزيز الخدمات العامة									
1 939	49.9	1 442	37.1	184	4.7	318	8.2	3 883	16.2
2- تحسين الخدمات المجتمعية وخدمات القطاع الخاص									
-	-	-	-	-	-	70	100.0	70	0.3
3- دعم الانخراط السياسي									
4 122	48.9	3 623	43.0	184	2.2	500	5.9	8 429	35.1
المجموع الفرعي									
المكون 2. الاستثمارات في سبل العيش والوصول إلى الخدمات المالية									
229	2.4	-	-	9 502	97.6	-	-	9 730	40.6
1- المنح الرامية إلى الوصول لسبل العيش المستدامة									
-	-	3 900	100.0	-	-	-	-	3 900	16.3
2- مرفق إقراض الأعمال الريفية									
229	1.7	3 900	28.6	9 502	69.7	-	-	13 631	56.8
المجموع الفرعي									
340	17.6	877	45.4	715	37.0	-	-	1 932	8.1
المكون 3. إدارة المشروع									
4 690	19.5	8 400	35.0	10 400	43.4	500	2.1	23 991	100.0
التكلفة الكلية للمشروع									

باء- تمويل المشروع

34- سيمول المشروع بقرض من الصندوق قدره 8.4 مليون دولار أمريكي، ومنحة من الصندوق قدرها 0.5 مليون دولار أمريكي. أما مرفق اللاجئين والمهاجرين والتهجير القسري والاستقرار الريفي فسيشترك في التمويل بمنحة قدرها 3.9 مليون دولار أمريكي. وهناك فجوة تمويلية بحدود 6.5 مليون دولار أمريكي سيحاول الصندوق ردمها من خلال تعبئة المزيد من موارد المنح من المشاركين في التمويل من خلال مرفق اللاجئين والمهاجرين والتهجير القسري والاستقرار الريفي. وقد تعهدت الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون بتوفير مبلغ 2.5 مليون دولار أمريكي كمساهمة لردم الفجوة التمويلية. ولن تؤثر هذه الفجوة على الأنشطة الجوهرية في المشروع لأن التمويل مهيكل بحيث يمكن تعبئة المزيد من التمويل الإضافي لتوفير الدعم لحوالي 2 600 امرأة وشاب من بين أسر اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم. وأما مساهمة الحكومة العينية فتقدر بحدود 4.69 مليون دولار أمريكي، وهي تعادل 24 بالمائة من التمويل الذي يوفره الصندوق والمرفق، و50 بالمائة من تكاليف المكون الأول.

الجدول 2

تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة (معبرا عنها بالآلاف الدولارات الأمريكية)

منحة مرفق اللاجئين، والمهاجرين، والتهجير والقسري، والاستقرار الريفي											
قرض الصندوق		منحة الصندوق		الحكومة		فجوة التمويل		المبلغ الإجمالي			
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1 237	38.3	166	5.1	546	16.9	365	11.3	912	28.3	2 226	13.4
3 900	64.6	-	-	-	-	2 140	35.4	-	-	6 040	25.2
1 969	0	-	-	-	-	-	0	-	-	1 969	8.2
453	89.7	-	-	-	-	52	10.3	-	-	505	2.1
-	-	-	-	3 120	37.6	-	-	5 180	62.4	8 300	34.6
93	18.2	334	-	-	-	82	16.0	3	0.6	512	2.1
143	84.1	-	-	-	-	27	15.9	-	-	170	0.7
605	18.5	-	-	234	7.2	2 024	61.9	405	12.4	3 268	13.6
8 400	35	500	2	3 900	16	4 690	20	6 500	27	23 990	100
التكلفة الكلية للمشروع											

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

35- فوائد المشروع. ستتضمن الفوائد المخصصة للمشروع من المكون 1 ما يلي: (1) إيجاد خطة لتربية الحيوانات، والتي يمكن أن تساعد على تعزيز إنتاجية قطاع المجترات الصغيرة في جميع أنحاء البلاد، بمشاركة المزارعين النخبة ورابطات المزارعين؛ (2) توفير الدعم الاستشاري؛ (3) تحسين الوصول إلى خدمات الصحة الحيوانية والتغذية؛ (4) تعزيز نظام تتبع الحيوانات؛ (5) وتقدير إمكانات التأثير الجغرافي؛ (6) إيجاد نظم مجتمعية لتحسين محميات الرعي. وأما فوائد المكون 2 فستتضمن انتشار اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم من الفقر، من خلال بناء صمودهم وتنمية المشروعات الخاصة بهم. وسيوفر هذا

المشروع أيضا الوصول إلى الخدمات المالية للمزارعين الفقراء من مالكي الحيوانات ولأصحاب المبادرات الريفية، وبخاصة النساء والشباب.

36- **معدل العائد الاقتصادي.** أعدت 8 نماذج مالية واستخدمت كبنات بناء للتحليل الاقتصادي. وقد أجري تحليل للتدفق النقدي "مع المشروع" و"بدون المشروع"، ويقدر إجمالي معدل العائد الاقتصادي الداخلي للمشروع بحدود 26 بالمائة لحالة الأساس. أما صافي القيمة الحالية لتدفق الفوائد في المشروع، بمعدل خصم قدره 10 في المائة، فهي بحدود 50.4 مليون دولار أمريكي.

37- **تحليل الحساسية.** تحرى تحليل الحساسية تذبذبات صافي القيمة الحالية ومعدل العائد الاقتصادي الداخلي في تكاليف المشروع وفوائده وتأثيرات تنفيذه. وقد أظهر أن الآثار الاقتصادية لتراجع فوائد المشروع بما يصل إلى 50 بالمائة سيؤثر على جدوى المشروع. وبصورة مشابهة، فقد أظهر التحليل كيف يمكن للجدوى الاقتصادية للمشروع أن تتأثر بزيادة قدرها 50 بالمائة في تكاليف المشروع، وتأخير لمدة سنة إلى ثلاث سنوات في تنفيذه. ويؤكد التحليل على أن الجدوى الاقتصادية للمشروع تبقى جذابة بصافي قيمة حالية إيجابي، وبمعدل عائد اقتصادي داخلي يزيد عن 10 بالمائة، في كل حالة تم تحليلها.

دال - الاستدامة

38- صمم المشروع لتعزيز الاستدامة من خلال إيجاد روابط قوية عبر أنشطة جميع مكوناته. وقد صممت الاتساقات بين الاستثمارات في البنى التحتية وبناء القدرات، والخيارات الابتكارية لانتشار الأسر من الفقر والوصول إلى التمويل الريفي الذي تؤكد الشراكة القوية بحيث يؤدي إلى تحسن مستدام في سبل عيش أصحاب الحيازات الصغيرة نساء ورجالا واللاجئين السوريين. وسيؤدي المشروع إلى تحسين البنى الأساسية وتعزيز القدرة التقنية لمحطات التربية المختارة للسماح بتوسيع نطاق مستدام للبرنامج الوطني لتربية الأغنام والماعز. وتعتمد استدامة صادرات الأردن من الثروة الحيوانية على موثوقية الحظر الصحي وخدمات تشخيص الأمراض، وعلى المدى الطويل على نظام التتبع. وسوف يكون تدخل الصندوق مكملا لأنشطة المنظمات غير الحكومية الأردنية والدولية العاملة مع السكان متدني الدخل واللاجئين في الأردن. ويتوقع لحزمة شاملة من الدعم والتوجيه وتنمية القدرات أن تساعد المجتمعات المضيفة الأردنية الفقيرة واللاجئين السوريين على تنمية مصادر مستدامة لسبل العيش.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

39- حددت المخاطر الأساسية في المشروع، وإجراءات التخفيف منها كما هي وارد في الجدول 3.

الجدول 3

المخاطر الأساسية وإجراءات التخفيف منها

مخاطر رئيسية	إجراءات التخفيف
• عدم كفاية عدد الأغنام العواس الجيدة في الأسواق المحلية	• القيام بأبحاث السوق المبكرة وتحري خيار الاستيراد
• الافتقار إلى تعاونيات قوية للإنتاج الحيواني ورابطات للمربين كشركاء في برنامج تربية الحيوانات	• الفرز المبكر وبناء قدرات الشركاء في تربية الحيوانات بالتعاون مع مؤسسة التعاونيات الأردنية

<ul style="list-style-type: none"> • الآثار السلبية لتغير المناخ على الموارد الطبيعية 	<ul style="list-style-type: none"> • تدريب المربين والمزارعين على إنتاج الأعلاف والسلج على مستوى المزرعة
<ul style="list-style-type: none"> • الافتقار إلى الحوافز والخبرات والاستعداد لدى اللاجئين للاستثمار في سبل العيش المحلية 	<ul style="list-style-type: none"> • دعم الاستثمارات في الأصول التي يمكن نقلها لأولئك الذين يتمتعون بالمهارات الزراعية بغرض خلق الفرص لهم لإمكانية إعادة الاندماج في بلادهم الأصلية
<ul style="list-style-type: none"> • المعوقات الاقتصادية والسياسية للسوريين، مثل الحواجز القانونية التي تعيق توظيف اللاجئين أو مشاركتهم الاقتصادية 	<ul style="list-style-type: none"> • الاختيار الحذر للأنشطة لضمان إشراك اللاجئين في الأنشطة التي يسمح لهم القيام بها
<ul style="list-style-type: none"> • اقتناص النخبة لأنشطة المشروع بدون وصول فوائده إلى فقراء الريف 	<ul style="list-style-type: none"> • سيتم إعلام الجمهور بالمشروع من خلال حملات للتوعية، وسيتم تشجيع المجموعات والأفراد المؤهلين • وفي الانخراطات الملموسة، سوف يتم اتباع معيار يمنح تفضيلاً مباشراً للفقراء أو المزارعين والمشروعات التي يمكن لها توليد الوظائف لصالح فقراء الريف. • أنشطة الرصد والقيم المنتظمة على الفوائد التي يحصل عليها الفقراء إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

40- يتواءم هذا المشروع بصورة كاملة مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025 ومع المذكرة الاستراتيجية للأردن (عام 2016)، أما أنشطته وإجراءات تنفيذه ونظامه للرصد والتقييم فقد صممت لتمثل للسياسات والاستراتيجيات التالية في الصندوق: (1) سياسة الاستهداف؛ (2) سياسة المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة؛ (3) سياسة التمويل الريفي؛ (4) إستراتيجية تنمية القطاع الخاص وإرساء الشراكات معه؛ (5) استراتيجية تغير المناخ وسياسة إدارة البيئة والموارد الطبيعية. علاوة على ذلك، فإن المشروع والمرفق متسقان لجهة التغطية الجغرافية والغايات الإجمالية، والأهداف الإنمائية، والمخرجات، وخطة التمويل.

باء - المواءمة والتنسيق

41- يتماشى المشروع مع خطة الحكومة الأردنية للتطرق لتحقيق أهداف التنمية المستدامة. وقد أدرجت الحكومة أهداف التنمية المستدامة كجزء لا يتجزأ من خطة الأردن حتى عام 2050، كما وطدت مؤشرات ضمن إطار تخطيطها التنموي بحيث يتم تتبع التقدم المحرز. وتعترف الحكومة الأردنية بالفجوة في تمويل التنمية لتلبية الاحتياجات الاستثمارية لتنفيذ جدول أعمال 2030، وأهداف التنمية المستدامة المرتبطة به، مما يتطلب شراكات أكثر تنسيقاً بين الحكومة، والجهات المانحة، والمؤسسات متعددة الأطراف، والقطاع الخاص والمجتمع المدني.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

42- تتمثل الخاصية الابتكارية الأساسية في هذا المشروع في تحسين تربية الأغنام العواس وتقاسم أفضل الممارسات في تربية الحيوانات من محطات تربية الحيوانات التي تعود ملكيتها إلى القطاع العام مع النخبة من المزارعين وأصحاب الحيازات الصغيرة والتعاونيات. وتتضمن الابتكارات الأخرى مايلي: تنفيذ وتتبع من

خلال نظام رقمي، مشاركة تعاونيات المزارعين وأصحاب المبادرات الفردية في تحسين إنتاج الأعلاف، المشاركة المجتمعية في تنمية محميات المراعي، وأثر نقاط سقاية الحيوانات. ومن أهم الابتكارات في هذا المشروع المبادرة بنهج شمولي لانتشار اللاجئين السوريين والمجتمعات المضيفة لهم في البلاد من قبضة الفقر.

43- سيسمح تحسين البنى التحتية وتعزيز القدرات التقنية لمحطات التربية المختارة، علاوة على التنفيذ الناجح لبرنامج التربية، بتوسيع نطاق مستدام للبرنامج الوطني لتربية الأغنام والماعز في أرجاء البلاد كافة. علاوة على ذلك، يتم توثيق الدروس المستفادة من نهج هذا المشروع بحيث يمكن تقاسمها وتحري إمكانات توسيع النطاق نظرا لاحتمال استخدامها كوسيلة للتخفيف من الفقر المدقع للسكان الريفيين في البلاد، وفي صفوف الأعداد الكبيرة من اللاجئين المحرومين.

دال - الانخراط السياساتي

44- بهدف مساعدة المشروع على الإبقاء بهدفه للقطاع الزراعي، هنالك عدد من مظاهر السياسات الحكومية الموجودة التي تتطلب استعراضا بهدف ضمان تأمين البيئة الداعمة الإجمالية للقطاع الزراعي على وجه العموم، ومنتجي المجترات الصغيرة على وجه الخصوص. وسيعمل المشروع مع منظمة الأغذية والزراعة من خلال المجموعة الاستشارية الوطنية للزراعة والأمن الغذائي يتمثل دورها في اجراء حوار وتحليل واقتراح سبل الانخراط السياساتي التي من شأنها أن تضمن إبقاء قطاع المجترات الصغيرة مربحاً ومستداماً. ومن خلال التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة، سيوفر هذا المشروع منصة لحوار السياسات ومساعدة تقنية لاستعراض البيئة السياساتية القائمة وتحديد الفرص المتاحة للانخراط السياساتي.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

45- ستشكل اتفاقية التمويل بين المملكة الأردنية الهاشمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل بهذه الوثيقة.

46- والمملكة الأردنية الهاشمية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقّي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

47- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعايير.

سابعا - التوصية

48- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق قرضاً بشروط عادية إلى المملكة الأردنية الهاشمية بقيمة ثمانية ملايين وأربعمائة ألف دولار أمريكي (8 400 000 دولار أمريكي)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى المملكة الأردنية الهاشمية منحة تعادل قيمتها خمسمائة ألف دولار أمريكي (500 000 دولار أمريكي)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر: أن يقدم الصندوق منحة مرفق اللاجئين، والمهاجرين، والتهجير القسري، والاستقرار الريفي للمملكة الأردنية الهاشمية تعادل قيمتها ثلاثة ملايين وتسعمائة ألف دولار أمريكي (3 900 000 دولار أمريكي) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: "Small Ruminants Investment and Graduating Households in Transition Project"

(Negotiations concluded on 23 August 2017)

Loan Number: _____

Grant Number: _____

Farms Grant Number: _____

Project Title: Small Ruminants Investment and Graduating Households in Transition Project (SIGHT) ("the Project")

the Hashemite Kingdom of Jordan (the "the Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

HEREBY agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), and the Allocation Table (Schedule 2).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.

3. The Fund shall provide a Loan, an IFAD Grant and a Grant under the Facility for Refugees, Migrants, Forced Displacement and Rural Stability (FARMS) to the Borrower/Recipient (the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. A. The amount of the Loan is eight million four hundred thousand United States dollars (USD 8 400 000).
- B. The amount of the Grant is five hundred thousand United States dollars (USD 500 000).
- C. The amount of the FARMS Grant is three million nine hundred thousand United States dollars (USD 3 900 000).

2. The Loan is granted on ordinary terms, and shall be subject to interest on the principal amount of the Loan outstanding at a rate equal to the IFAD Reference Interest Rate, payable semi-annually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of eighteen (18) years, including a grace period of three (3) years starting from the date that the Fund has determined that all general conditions precedent to withdrawal have been fulfilled in accordance with Section 4.02(b) of the General Conditions.
3. The Loan Service Payment Currency shall be United States dollar (USD).
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and interest shall be payable on each 31 March and 30 September.
6. The Borrower/Recipient shall provide counterpart financing for the Project in an amount equivalent to four million six hundred ninety thousand United States dollars (USD 4 690 000).

Section C

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Agriculture (MoA).
2. The following is designated as an additional Project Party: The National Center for Agricultural Research and Extension (NCARE) and Central Bank of Jordan (CBJ).
3. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
 - (a) two designated accounts have been opened in the Central Bank of Jordan to receive the proceeds of (a) the loan and the IFAD grant, and (b) the FARMS grant;
 - (b) a draft Project Implementation Manual acceptable to IFAD, including financial, accounting, procurement and administrative arrangements has been prepared; and
 - (c) The Project Director has been recruited in accordance with Schedule 1, paragraph 7.3.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

The Minister
Ministry of Planning and
International Cooperation
Amman, Jordan

For the Fund:

The President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower/Recipient.

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

Imad Najib Fakhoury
Minister of Planning and
International Cooperation

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Gilbert F. Houngbo
President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Project Area.* The project will be implemented in the northern and central Governorates of Mafraq, Irbid, Jerash, Ajloun, Madaba and the outskirts of Amman. However, the institutional and technical support will target the public services in all governorates of Jordan.

2. *Target Population.* The primary target group of the Project will be Jordanian women and men who are small-holder livestock farmers for whom small ruminants are a source of income, food security and a safety net. The poor and extreme-poor Jordanian rural host community households and Syrian refugees will also be an important target group with a special focus on women and youth.

3. *Goal.* The project goal is to contribute to reducing poverty and enhancing national food security in Jordan by improving the productivity of small ruminants.

4. *Objective.* The development objective is to increase the income of 11,920 vulnerable households through providing sustainable production capacity.

5. *Components.* The Project will have two core components that envisage a number of complementarities between initiatives and subcomponents.

5.1 *Component 1: Investment in Farmer Services.* This component will support the public and private sector to ensure that small ruminant producers receive a set of complementary services that are needed to enhance the efficacy of small-scale livestock production systems and the incomes of the smallholders. This component is designed to strengthen the small ruminant sector at the national level and assisting in developing a long-term vision for the sector that links with the Geographical Indication (GI) for Jordanian Awassi Sheep (GIAS) programme which will be jointly implemented by the Hashemite Fund for the Development of Jordanian Badia (HFDJB) and MoA. This component has three closely related and reinforcing sub-components:

Sub-component 1.1. *Enhancing Public Services;*

Sub-component 1.2. *Improving Community and Private Sector Services; and*

Sub-component 1.3. *Support for Policy Engagement.*

5.2 *Component 2: Livelihood Investments and Access to Financial Services.* This component will provide support to households at different gradients along the poverty spectrum. This includes the Jordanian host communities and highly vulnerable Syrian Refugees, as well as individual entrepreneurs in need of loans for their enterprises. The project will graduate the extreme poor and poor households out of extreme poverty to a more stable state. The Component will consist of two complementary subcomponents: (i) Grants for Graduation into Sustainable Livelihoods to be delivered through service providers to be competitively selected; and (ii) Lending Facility for Rural Businesses which will be implemented by the Central Bank of Jordan (CBJ).

5.3 **Outcomes:** Two outcomes are expected from the project: i) Strengthened public and private sector capacity to enhance productivity of smallholder livestock farmers, increase incomes and build resilience and ii) Strengthened rural poor people's productive capacities, market access and resilience through an approach which graduates them out of poverty and provides access to financial services.

II. Implementation Arrangements

6. *Approach.* The Project will be implemented over six years to allow for the initiation and proper implementation and consolidation of some of the investments that are undertaken as part of the effort to develop and strengthen the small-ruminant sector, graduate host communities and Syrian refugees out of poverty and for the formal financial sector to engage with rural and agriculture lending with a particular focus on livestock in a sustainable manner. The Project identifies broad directions and guidelines in the design document, which will be formalized in the Project Implementation Manual but leaves sufficient flexibility to enable the project management to address the constraints, and opportunities, that emerge during implementation.

6.1 The Project implementation arrangements have been designed in a manner that will strengthen Government capacity for implementation of the project for sustainability. The main agencies implementing the Project will be existing government departments and agencies. Service providers will only be used in their area of expertise and will work in close cooperation with the Government. The Project also builds on the concept of public-private partnership in keeping with overall Government policy for developing new and innovative implementation modalities in the design and implementation arrangements of the project. This approach also recognizes the fact that the development of the small-ruminant sector requires close participation between the public services, smallholder and elite farmers, farmer cooperatives as well as the range of private sector players along the livestock value chain.

7. Organizational framework

7.1 The Ministry of Agriculture (MoA) will be the main agency responsible for the implementation of the Project. The Project Steering Committee (PSC) established at the Ministry of Agriculture to supervise the implementation of financed programs and projects including grants, loans, and cabinet fund will also act as the Steering Committee of the SIGHT Project. The PSC will meet on a quarterly basis. The responsibilities of the PSC will include: (i) ensuring the Project's activities are implemented in compliance with the Government's policies and this Agreement; (ii) approving the Annual Work Plan and Budgets (AWPBs), (iii) ensuring the Project interventions are well coordinated with other development programmes and projects; (iv) broad oversight of Project implementation; and (v) guiding Project implementation in policy and strategy matters.

7.2. A dedicated Project Management Unit (PMU) will be established within the MoA premises in Amman and work under the overall supervision of the General Secretary at MoA Headquarters in Amman. A Technical Coordination Committee will be established chaired by the Project Director and composed of the PMU staff and MoA and National Centre for Agricultural Research and Extension Field Managers at the breeding stations and Governorates and District Directorates of MoA and partnering service providers in addition to representatives from the Hashemite Fund for Development of Jordanian Badia. It will meet monthly in the first year of implementation and quarterly in subsequent years or as needed. Its main task will be to provide technical guidance and ensure that all technical aspects of the Project are well coordinated and synchronized with the strategic plans of the Government and also sound from a technical perspective.

7.3 The PMU will undertake the day-to-day management and implementation of the Project. It will have a core team of staff to supervise and monitor all project activities. Specialized staff will be recruited, or seconded by MoA based on job descriptions for the following positions: (i) Project Director; (ii) Programme Officer, responsible for Component 1 and overall field implementation; (iii) Monitoring & Evaluation (M&E) Specialist; (iv) Procurement Specialist; part-time, seconded from MoA; (v) Financial Management Specialist; part-time, seconded from MoA; (vi) Gender and Livelihood

Specialist; and (vii) Driver. All contracted staff will be hired through a competitive process, subject to IFAD's no objection. The Project Director may be changed with consultation between MoA and IFAD. The Project Director will report to Secretary General and will be responsible for the efficient operation of the PMU and day-to-day project implementation in accordance with the AWPBs.

7.4 The MoA is also implementing the Geographical Indication project for Jordanian Awassi Sheep financed by the Hashemite Fund for the Development of Jordanian Badia with whom coordination will be facilitated by their participation at the technical level in the technical committee of the Project as and when required.

7.5 The Cooperative Corporation representatives at the Governorate level will be expected to identify farmer cooperatives involved in the livestock sector for implementation of specific aspects of the Project which require close collaboration with farmer groups and cooperatives.

8. *Supervision.* The Project will be directly supervised by IFAD. The first implementation support mission will take place soon after first disbursement and will include an M&E specialist. IFAD will conduct one annual supervision a year. The composition of the mission will be based on the need for technical backstopping and support of the different project components.

9. *Mid-Term Review.* A midterm review will be carried out towards the end of third Project Year. The review will cover, among other things: (i) physical and financial progress as measured against AWPBs; (ii) performance and financial management of contracted implementing parties; and (iii) an assessment of efficacy of technical assistance and capacity building activities.

10. *Project Implementation Manual (PIM).* The PMU shall prepare a draft PIM acceptable to the Fund and submit it for approval to the PSC. When so approved, a copy of the PIM shall be provided by the PMU to the Fund. The PIM may be amended when necessary with the approval of the Fund in order to introduce clarification in procedures, eliminating constraints for project implementation and for facilitating access of producers to the project services.

Schedule 2

Allocation Table

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan, the IFAD Grant and the FARMS Grant, the allocation of the amounts of the Financing to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category. All amounts are 100% net of taxes and the contributions of co-financiers.

Category	IFAD Loan Amount (in USD thousands)	IFAD Grant Amount (in USD thousands)	IFAD FARMS Grant Amount (in USD thousands)
1. Consultancies	1 110	150	490
2. Credit, Guarantees Fund	3 510		
3. Equipment and material	1 770		
4. Goods and services	405		
5. Grant and Subsidies			2 810
6. Workshops and Trainings	85	300	
7. Works	130		
8. Salaries, allowances and operating costs	550		210
Unallocated	840	50	390
TOTAL	8 400	500	3 900

2. *Start-up Costs.* Withdrawals in respect of expenditures for start-up costs incurred before the satisfaction of the general conditions precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of USD 200 000.
(To be delivered to Executive Board representatives)

Logical framework

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Goal: To contribute to reduce poverty and enhance national food security in Jordan.	▪ % of population below the international poverty line.	Overall, 33% of the population in Jordan experience poverty during at least one quarter of the year.	10%	25% reduction of poverty for targeted households	DoS and HIES Surveys. Mid-term and Completion Surveys	MTR and completion	PMU M&E unit	▪ Political stability Marco-economic conditions remain stable or improve. ▪ Elite capture of project activities without benefits to the rural poor.
Development Objective: To increase the income of around 11,920 vulnerable households through providing sustainable production capacity.	▪ Percentage increase in net income of vulnerable households targeted by the project.	JoD 285 average income of targeted HH.	12%	30% increase in net income for targeted households	Mid-term, Annual Outcome and Completion Surveys	MTR and completion	Project Director and M&E officer	
Component 1: Investment in Farmer Services Outcome 1: Strengthened public and private sector capacity to enhance productivity of smallholder livestock farmers, increase incomes and build resilience.	▪ Number of households reporting adoption of new breeding practices.	0	2,200 households	5,790 households or 75% of the targeted beneficiaries under this component (at least 1,800 women)	Government Stations & DDA records Annual Outcome Surveys	Annually	M&E officer Component officer	▪ Insufficient number of elite Awassi sheep in domestic markets (to initiate breeding pro.) ▪ Insufficient and inadequate field staff, specifically to perform the breeding program and high staff turnover. ▪ Lack of robust livestock cooperatives and herder associations as partners for the open nucleolus (ONBP) breeding program. ▪ Negative impacts of climate change on natural resources, in particular on declining animal health and productivity; reduced
	• Number of households reporting an increase in productivity	0	1,800 households	4,630 households or 60% of the targeted beneficiaries under this component (at least 1,500 women)	Government Stations & DDA records Annual Outcome Surveys	Annually	M&E officer Component officer	
	• Number of new regulations and policies proposed for approval	-	TBD at project start up	TBD at project start up	Ministry of Agriculture National Advisory Group	MTR and completion	Project Director	
Outputs: 1.1 Enhanced productivity in the small ruminant stock without increasing the number of animals	• Number of rural producers accessing production technological packages	-	2,500	7,720 (at least 30% women)	M&E system Component reports	Annually	M&E officer Component officer	
	• Establish a registry system of the genotyping of the Jordanian Awassi sheep	0	0	A registry system established				

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
1.2 Conditions for more diversified and sustainable use of natural resources created	<ul style="list-style-type: none"> Develop a Road Map for the trade mark/ registry system of Awassi sheep 	0	0	A road map developed				water availability in the pastures and for forage/crop and production.
	<ul style="list-style-type: none"> Number of persons trained in production practices / technologies (disaggregated by gender/age/location) 	0	3,000	7,720 (at least 30% women)				
Component 2: Livelihood Investments and Access to Financial Services Outcome 2: Strengthened rural poor people's productive capacities, market access and resilience through an approach which graduates them out of poverty and provides access to financial services.	<ul style="list-style-type: none"> Number of jobs (full time or temporary) /enterprises created or expanded for Syrian refugees and host communities. (disaggregated by gender/ age/ location/ income) 	0	1,000	3,650 jobs / enterprises created or expanded(50% women, 25% men and 25% youth).	Service Providers, M&E system Component reports.	Semi-annually	M&E officer Component officer	<ul style="list-style-type: none"> Lack of refugee motivation experience and willingness to invest in livelihoods locally as opposed to aspirations to return to their home country. Economic or political constraints for Syrians such as legal barriers for refugee employment or economic participation.
	<ul style="list-style-type: none"> Number of households reporting using rural financial services (disaggregated by gender/age). 	0	200	550 (at least 30% women)	Central Bank of Jordan M&E system Component reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
Outputs: 2.1 Grant-based income-generating packages available for on-farm and off-farm enterprises,	Number of Syrian Refugees and members of host communities accessing Graduation packages and engaged in at least one new income generating activities (disaggregated by income and gender),	0	1,500	3,650 (70% Syrian refuges and 30% host communities)	CBJ, Service Providers, M&E system Component reports	Semi-annually	M&E officer Component officer	
	<ul style="list-style-type: none"> Number of persons/households provided with targeted support to improve their nutrition (disaggregated by gender) 		1,500					
	2.2 Loans provided for the purchase of small ruminants for breed improvement and on-farm and off-farm MSMEs	0	200	550				